



SUPPLEMENTARY OWNER'S HANDBOOK

MINI CLUBVAN



US ENGLISH

5 Using this Owner's Manual

CDN FRANÇAIS

11 La Notice d'utilisation

© 2012 Bayerische Motoren Werke
Aktiengesellschaft
Munich, Germany

Not to be reproduced, wholly or in part, without
written permission from BMW AG, Munich.

X/12

Printed on environmentally friendly paper,
bleached without chlorine, suitable for recycling.

USING THIS OWNER'S MANUAL

This Supplementary Owner's Manual contains all important equipment information, operating instructions and technical data of the MINI Clubvan that differ from the MINI Clubman. Descriptions that are not contained in this Supplementary Owner's Manual can be found in the Owner's Manual of the vehicle or in the additional brochures that may be included in the onboard literature.

Should you wish to sell your MINI at some time in the future, remember to hand over this Supplementary Owner's Manual to the new owner; it is an important part of the vehicle.

Additional sources of information

Should you have any other questions, your MINI dealer will be glad to advise you at any time.

You can find more information about the MINI, for example about the technology it features, on the Internet at www.MINI.com.

SYMBOLS USED



Indicates precautions that must be followed precisely in order to avoid the possibility of personal injury and serious damage to the vehicle. ◀



Refers to measures that can be taken to help protect the environment. ◀

◀ Marks the end of a specific item of information.

VEHICLE EQUIPMENT

The manufacturer of your MINI is the Bayerische Motoren Werke Aktiengesellschaft, BMW AG.

This Supplementary Owner's Handbook describes all models and all series-specific equipment, country-specific equipment, and optional equipment that is offered in the series.

For this reason, this Supplementary Owner's Handbook also describes and illustrates some equipment that may not be available in your vehicle, for example due to the special options or national-market version selected.

This also applies to safety related functions and systems.

If equipment and models are not described in this Supplementary Owner's Handbook, please consult the accompanying Owner's Manual.

STATUS OF THIS OWNER'S MANUAL AT TIME OF PRINTING

The high level of safety and quality of the MINI vehicles is ensured through continuous development. In rare cases, therefore, the features described in this Supplementary Owner's Manual may differ from those in your vehicle.

OPENING AND CLOSING

Club Door

Smaller items can be loaded in and out through the Club Door.

Also follow the instructions for opening and closing the Club Door in the Owner's Manual of the vehicle.

SITTING SAFELY

Contrary to the description in the Owner's Manual for the MINI/MINI Clubman, your MINI Clubvan has two seats.


Safety belts

Your MINI Clubvan is equipped with safety belts for the driver and passenger.

Also follow the instructions for using safety belts in the Owner's Manual for the MINI/MINI Clubman.


TRANSPORTING CHILDREN SAFELY

Since there is no rear seat, please note the following specifics about transporting children safely.

 Also follow the general instructions for "Transporting children safely" in the Owner's Manual for the MINI/MINI Clubman. ◀

The right place for children


Note


 Do not leave children unattended in the vehicle; otherwise, they could endanger themselves and/or other persons by opening the doors, for example. ◀

Children in the front passenger seat

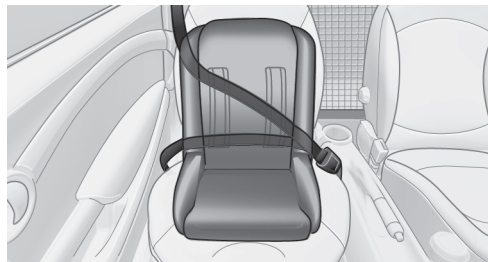
Should it be necessary to use a child restraint system on the front passenger seat, make sure that the front and side airbags for the front passenger side are deactivated.

For more information on automatic deactivation of the front passenger airbags, refer to the Owner's Manual for the MINI/MINI Clubman.

 If a child restraint system is used on the front passenger seat, the front passenger airbags must be deactivated; otherwise, a child traveling in that seat faces an increased risk of injury if the airbags are triggered, even with a child restraint system. ◀


 Children 13 years of age or older must be buckled in with a safety belt as soon as there no longer is any child restraint system that is appropriate for their age, size and weight. ◀

Child seat security



The safety belt for the passenger can be prevented from being pulled out in order to secure child restraint systems.


Child restraint system with tether strap

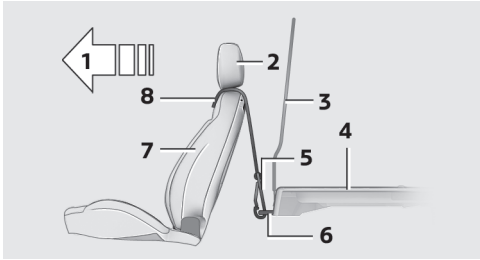
 Use the tether strap securing eye to secure child restraint systems only; otherwise, the securing eye could be damaged. ◀



There is one additional securing eye for child restraint systems with tether straps, arrow. The position is indicated.

Placement of the tether strap

 Make sure the upper retaining strap does not run over sharp edges and is not twisted as it passes to the top securing eye. Otherwise, the strap will not properly secure the child restraint system in the event of an accident. ◀



- 1 Direction of travel
- 2 Head restraint
- 3 Luggage compartment separation net
- 4 Rear cargo well
- 5 Tether strap hook
- 6 Securing eye
- 7 Seat backrest
- 8 Tether strap of the child restraint system

Attaching upper tether strap to the securing eye

1. Slide the head restraint upward.
2. Guide the tether strap between the head restraint holders.
3. Fold the securing eye upward.
4. Attach the tether strap to the securing eye using the hook.
5. Push the head restraint into its lowermost position.
6. Pull the tether strap tight.

For further information about installing child restraint systems, refer to the Owner's Manual for the MINI/MINI Clubman.

LOADING PLATFORM

Flat load floor


The flat load floor uses the full depth of the loading platform up to the luggage compartment separation net.

Notes

Because of the provided adjustment options, contrary to the description in the Owner's Manual for the MINI/MINI Clubman, your MINI Clubvan does not have the following equipment:

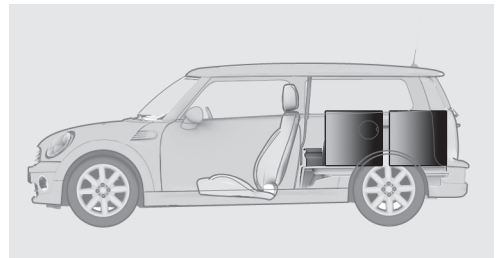
- ▷ Rear beverage holder
- ▷ Bag holders
- ▷ Storage compartment under the flat load floor
- ▷ Luggage compartment roller cover

CARGO LOADING

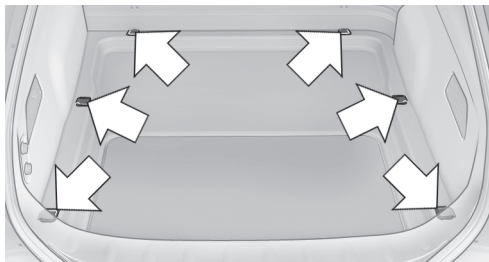
 Also follow the instructions for loading in the Owner's Manual for the MINI/MINI Clubman; otherwise, the operating safety of the vehicle is no longer assured and the vehicle will not be in compliance with the construction and use regulations. ◀

Stowing cargo

- ▷ Position heavy cargo as low and as far forward as possible, ideally directly behind the luggage compartment separation net.
- ▷ Cover sharp edges and corners.




Securing cargo

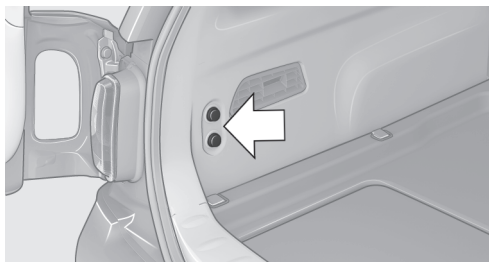


- ▷ Secure smaller and lighter items using retaining or draw straps.
- ▷ Heavy-duty cargo straps for securing larger and heavier objects are available at your MINI dealer. Six lashing eyes are provided for attaching the cargo straps. Comply with the information enclosed with the load-securing devices.

Charging sockets in the luggage compartment

 Follow the instructions for charging sockets in the Owner's Manual of the vehicle; otherwise, you may damage the vehicle. ◀

Two 12 V charging sockets are provided on the left side trim panel.



Pull out the cover.

ENTERTAINMENT

Setting tone controls

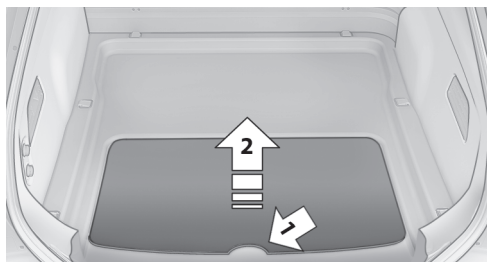
One feature that differs from the description in the Owner's Manual for the MINI/MINI Clubman is that you have the following option for tone setting:

Fader: depending on your vehicle's equipment, it is possible to adjust the volume distribution between the upper/lower speakers in the front doors.

WARNING TRIANGLE/TOOLKIT

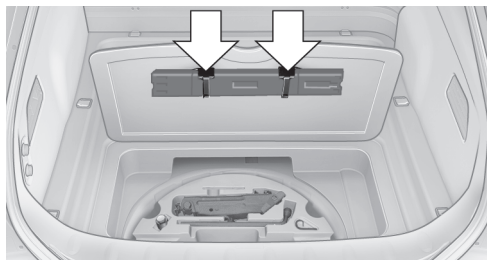
Accessing the toolkit

The toolkit is accessed via the flap in the luggage compartment floor, arrow 1.



Warning triangle

The warning triangle is stored under the flap in the luggage compartment floor.



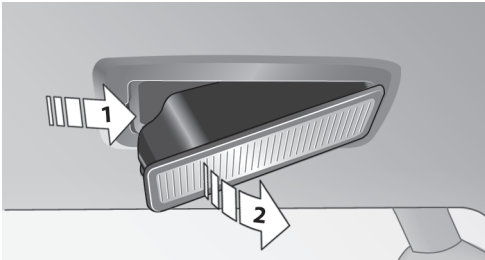
Press the two tabs to take it out.

LAMPS AND BULBS

There are three lights in the luggage compartment: two on the rear roofliner and one on the left side wall next to the charging sockets.

Replacing luggage compartment lights

Bulb: 5 W



1. With the screwdriver inserted into the recess, push the lamp out of the lamp housing, arrow 1.
2. Remove the lamp, arrow 2.
3. Replace the bulb.
4. Insert the lamp.

TECHNICAL DATA

Weights

		Cooper
Curb weight, ready for travel, with all optional extras		
▷ Manual transmission	lbs/kg	2,624/1,190
▷ Automatic transmission	lbs/kg	2,690/1,220
Approved gross weight		
▷ Manual transmission	lbs/kg	3,549/1,610
▷ Automatic transmission	lbs/kg	3,627/1,645
Approved front axle load		
▷ Manual transmission	lbs/kg	1,830/830
▷ Automatic transmission	lbs/kg	1,907/865
Approved rear axle load	lbs/kg	1,830/830
Approved roof load capacity	lbs/kg	165/75
Cargo area capacity	cu ft/liters	30.4/860

More technical data are provided under the corresponding model in the Owner's Manual.

LA NOTICE D'UTILISATION

La présente Notice d'utilisation complémentaire contient toutes les informations importantes sur l'équipement, les consignes d'utilisation et les données techniques de la MINI Clubvan qui diffèrent de celles de la MINI Clubman. Les descriptions qui ne figurent pas dans la présente Notice d'utilisation complémentaire se trouvent dans la Notice d'utilisation de la voiture ou les brochures supplémentaires parfois jointes aux documents de la voiture.

Si, un jour, vous vendez votre MINI, pensez aussi à transmettre la Notice d'utilisation complémentaire au nouveau propriétaire ; c'est un élément important du véhicule.

Autres sources d'information

Si vous avez d'autres questions à poser, votre concessionnaire MINI se fera un plaisir de vous répondre.

On peut obtenir des renseignements supplémentaires au sujet de la MINI, par exemple sur sa technologie, sur Internet à www.MINI.com.

SYMBOLES ET PICTOGRAMMES



Signale des précautions à prendre pour éviter le risque de lésions corporelles et de graves dommages à la voiture. ◀



Signale des mesures permettant de contribuer à la protection de l'environnement. ◀

◀ Fin d'une indication.

ÉQUIPEMENT DU VÉHICULE

Le constructeur de votre MINI est Bayerische Motoren Werke Aktiengesellschaft, BMW AG.

Cette Notice d'utilisation complémentaire décrit tous les modèles et tous les équipements spécifiques à la série, les équipements spécifiques à un pays et les équipements en option proposés

pour la série. Par conséquent, certains équipements décrits ne sont peut-être pas disponibles dans un véhicule spécifique ; par exemple en raison des options choisies ou de la version spécifique au pays concerné.

Cela concerne également les fonctions et les systèmes de sécurité.

Si un équipement ou des modèles ne sont pas décrits dans cette Notice d'utilisation complémentaire, consulter les Notices d'utilisation fournies.

ACTUALITÉ AU MOMENT DE L'IMPRESSION

Le constructeur applique une politique de développement continu visant à garantir que les véhicules MINI respectent les normes de qualité et de sécurité les plus élevées et demeurent à la fine pointe de la technologie. C'est pourquoi il se peut que cette Notice d'utilisation complémentaire présente des divergences par rapport aux caractéristiques de votre voiture, dans des cas exceptionnels.

OUVERTURE ET FERMETURE

Clubdoor

Les petits objets peuvent être chargés ou déchargés par la porte Clubdoor.

Suivre également les instructions pour l'ouverture et la fermeture de la porte Clubdoor dans la Notice d'utilisation de la voiture.

POSITION ASSISE SÉCURITAIRE

Contrairement à la description donnée dans la Notice d'utilisation de la MINI/MINI Clubman, la MINI Clubvan est équipée de deux sièges.


Ceintures de sécurité

La MINI Clubvan est équipée de ceintures de sécurité pour le conducteur et le passager.

Suivre les instructions relatives à l'utilisation des ceintures de sécurité dans la Notice d'utilisation de la MINI/MINI Clubman.


TRANSPORT SÉCURITAIRE D'ENFANTS

Étant donné qu'il n'y a pas de siège arrière, il faut tenir compte des informations suivantes pour transporter des enfants en toute sécurité.

 Suivre les instructions générales relatives au transport sécuritaire d'enfants dans la Notice d'utilisation de la MINI/MINI Clubman. ◀

Une place pour les enfants


Remarque

 Ne pas laisser d'enfants sans surveillance dans la voiture, sinon ils risquent de mettre en danger eux-mêmes ou d'autres personnes, par exemple en ouvrant les portes. ◀


Enfants sur le siège du passager avant

Si on doit installer un siège d'enfant sur le siège du passager avant, il faut désactiver les coussins frontaux et latéraux pour passager avant.

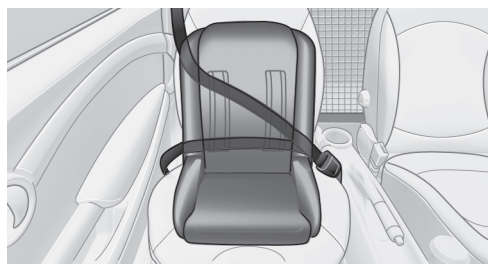
Pour plus d'informations sur la désactivation automatique des coussins gonflables du passager avant, voir la Notice d'utilisation de la MINI/MINI Clubman.

 Si un siège d'enfant est utilisé sur le siège du passager avant, les coussins gonflables du passager avant doivent être désactivés ; le

non respect de cette précaution peut faire courir de risque supplémentaire à un enfant voyageant sur ce siège en cas de déclenchement des coussins gonflables, même si un siège d'enfant est utilisé. ◀


 Les enfants de 13 ans et plus doivent porter une ceinture de sécurité dès que les dispositifs de retenue pour enfant ne conviennent plus à leur âge, taille ou poids. ◀

Arrimage de siège d'enfant



La ceinture de sécurité du passager avant est verrouillable pour permettre la fixation et l'arrimage d'un système de retenue pour enfant.

Siège d'enfant à sangle d'amarrage

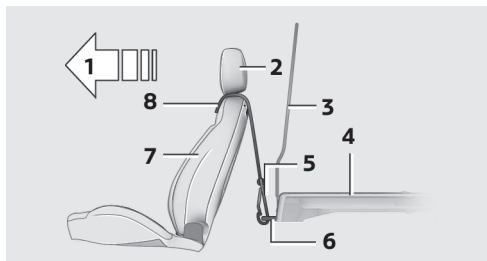
 Utiliser la ferrure d'ancrage de sangle uniquement pour arrimer les sièges d'enfant afin de ne pas risquer d'endommager cette ferrure. ◀



Il existe une ferrure d'ancrage supplémentaire pour les sièges d'enfant à sangle d'amarrage, flèche. Son emplacement est indiqué.

Mise en place de la sangle d'amarrage

! Veiller à ne pas faire passer la courroie de retenue supérieure sur des arêtes vives et à ne pas la laisser se coincer en la faisant passer à travers la ferrure d'ancrage supérieure pour bien arrimer le système de retenue pour enfant avec la sangle en cas d'accident. ◀



- 1 Direction du déplacement
- 2 Appui-tête
- 3 Filet de séparation du coffre
- 4 Plancher de l'espace à bagages
- 5 Pince de fixation de la sangle d'amarrage
- 6 Ferrure d'ancrage
- 7 Dossier de siège arrière
- 8 Sangle d'amarrage du siège d'enfant

Arrimage de la sangle d'amarrage supérieure sur la ferrure d'ancrage

1. Monter l'appui-tête.
2. Faire passer la sangle d'amarrage à travers les montants de soutien de l'appui-tête.
3. Rabattre la ferrure d'ancrage vers le haut.
4. Accrocher la sangle d'amarrage sur la ferrure d'ancrage à l'aide de la pince.
5. Descendre l'appui-tête le plus bas possible.
6. Tendre la sangle d'amarrage.

Pour plus d'informations sur l'installation des sièges d'enfant, voir la Notice d'utilisation de la MINI/MINI Clubman.

PLATEAU DE CHARGEMENT

Plancher de coffre plat

Le plancher de coffre plat utilise toute la profondeur du plateau de chargement jusqu'au filet de séparation du coffre.

Remarques

Grâce aux options de réglage fournies, contrairement à la description donnée dans la Notice d'utilisation de la MINI/MINI Clubman, la MINI Clubvan ne possède pas l'équipement suivant :

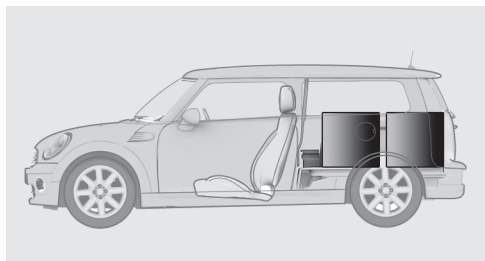
- ▷ Porte-gobelets arrière
- ▷ Porte-sacs
- ▷ Compartiment de rangement sous le plancher de coffre plat
- ▷ Cache escamotable

CHARGEMENT DE BAGAGES

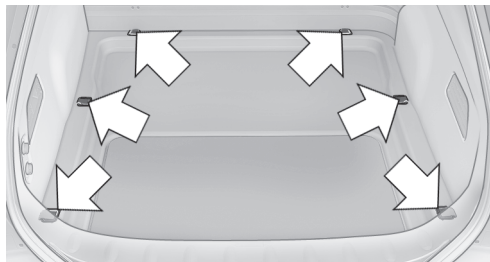
! Suivre également les instructions de chargement données dans la Notice d'utilisation de la MINI/MINI Clubman. En cas de non respect de ces instructions, la sécurité fonctionnelle du véhicule n'est plus assurée et le véhicule n'est pas conforme aux réglementations de construction et d'utilisation. ◀

Méthode de chargement

- ▷ Placer les charges lourdes le plus bas et le plus loin en avant possible, de préférence derrière le filet de séparation du coffre.
- ▷ Recouvrir les angles vifs et les coins.




Arrimage des bagages

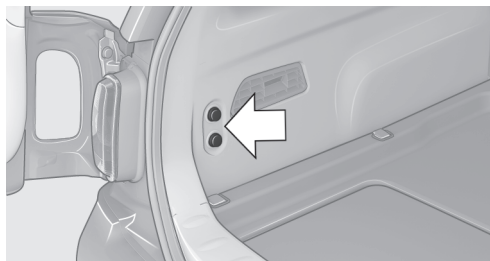


- ▷ Retenir les objets petits et relativement légers avec des courroies de retenue ou des sangles d'attache.
- ▷ Le concessionnaire MINI propose des sangles d'attache résistantes pour arrimer les objets lourds et encombrants. Six anneaux d'arrimage sont prévus pour fixer les sangles d'attache.
Respecter le mode d'emploi fourni avec les dispositifs d'arrimage des charges.

Fiche de chargement dans le coffre

 Suivre les instructions relatives à la fiche de chargement données dans la Notice d'utilisation de la voiture afin de ne pas endommager celui-ci. ◀

Deux fiches de chargement de 12 V sont présentes sur le panneau de garnissage latéral gauche.



Sortir le cache.

AUDIO

Réglages de la tonalité

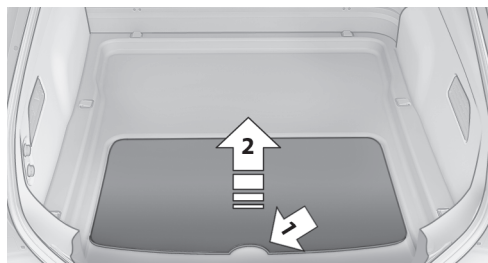
L'option de réglage de la tonalité suivante diffère de la description donnée dans la Notice d'utilisation de la MINI/MINI Clubman :

Équilibreur : Selon l'équipement du véhicule, il est possible de régler la distribution du volume entre les haut-parleurs haut/bas des portes avant.

TRIANGLE DE PRÉSIGNALISATION/ OUTILLAGE DE BORD

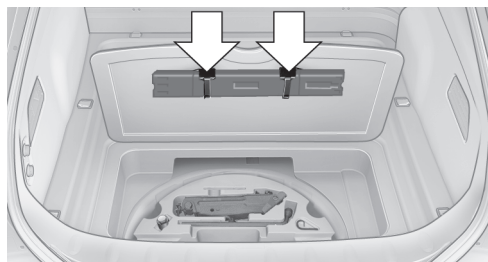
Accès à l'outillage de bord

L'outillage de bord se trouve sous la trappe du plancher de coffre, flèche 1.



Triangle de présignalisation

Le triangle de présignalisation se trouve sous la trappe du plancher de coffre.



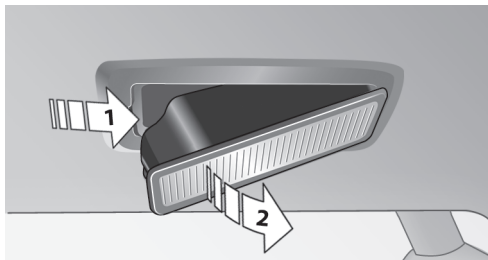
Appuyer sur les deux languettes pour le sortir.

FEUX ET AMPOULES

Le coffre est équipé de trois éclairages : deux sur la garniture de toit arrière et un sur la panneau gauche près des fiches de chargement.

Remplacement des ampoules des éclairages du coffre

Ampoule : 5 W



1. Insérer un tournevis dans l'encoche, sortir l'ampoule en poussant, flèche 1.
2. Enlever le feu, flèche 2.
3. Remplacer l'ampoule.
4. Insérer le feu.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Poids

		Cooper
Poids à vide, avec tous les accessoires disponibles en option		
▷ Boîte de vitesses manuelle	kg/lb	1190/2624
▷ Transmission automatique	kg/lb	1220/2690
Poids brut autorisé		
▷ Boîte de vitesses manuelle	kg/lb	1610/3549
▷ Transmission automatique	kg/lb	1645/3627
Charge autorisée à l'essieu avant		
▷ Boîte de vitesses manuelle	kg/lb	830/1830
▷ Transmission automatique	kg/lb	865/1907
Charge autorisée à l'essieu arrière	kg/lb	830/1830
Charge autorisée sur le toit	kg/lb	75/165
Capacité de l'espace à bagages	litres/pi. cubes	860/30,4

Des caractéristiques techniques supplémentaires sont fournies pour les modèles correspondants dans la Notice d'utilisation.



01 40 2 917 299

DRIVE ME.